

<b>PARITAIR COMITE VOOR DE VOEDINGSNIJVERHEID</b>	<b>COMMISSION PARITAIRE DE L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE</b>
PC 118	CP 118
Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 2022 betreffende eindejaarspremie gesloten in het paritair comité 118 voor de voedingsnijverheid	Convention collective de travail du 19 avril 2022 relative à la prime de fin d'année conclue au sein de la commission paritaire 118 de l'industrie alimentaire
<b>HOOFDSTUK 1 - TOEPASSINGSGEBIED</b>	<b>CHAPITRE 1 - CHAMP D'APPLICATION</b>
Art. 1. §1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de voedingsnijverheid.	Art. 1. §1 <sup>er</sup> . La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire.
§ 2. Met "arbeiders" worden alle arbeiders bedoeld zonder onderscheid naar gender.	§ 2. Par « ouvriers » sont visés tous les ouvriers sans distinction de genre.
<b>HOOFDSTUK 2 - RECHT OP EEN EINDEJAARSPREMIE</b>	<b>CHAPITRE 2 - DROIT À UNE PRIME DE FIN D'ANNÉE</b>
Art. 2. De partijen komen overeen een eindejaarspremie toe te kennen aan de arbeiders met minstens 1 maand dienst in de onderneming.	Art. 2. Les parties conviennent d'octroyer une prime de fin d'année aux ouvriers ayant au moins 1 mois de service dans l'entreprise.
Art. 3. §1. De arbeiders hebben recht op een eindejaarspremie a rato van één twaalfde per maand effectief gepresteerde dienst gedurende het kalenderjaar waarop de eindejaarspremie betrekking heeft.	Art. 3. §1 <sup>er</sup> . Les ouvriers ont droit à une prime de fin d'année à concurrence d'un douzième par mois de service effectivement presté au cours de l'année civile à laquelle la prime de fin d'année se rapporte.
§ 2. Onverminderd de toepassing van artikel 2, worden gelijkgesteld met 1 maand effectief gepresteerde dienst:	§ 2. Sans préjudice de l'article 2, sont assimilés à 1 mois de service effectivement presté :
<ul style="list-style-type: none"> <li>• de maand van indiensttreding, indien deze indiensttreding plaatsvindt tussen de 1<sup>ste</sup> en de 15<sup>de</sup> van de maand</li> <li>• de maand van uitdiensttreding, indien deze uitdiensttreding plaatsvindt na de 15<sup>de</sup> van de maand.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• le mois de l'entrée en service, lorsque cette entrée en service a lieu entre le 1<sup>er</sup> et le 15<sup>ième</sup> du mois</li> <li>• le mois de la sortie de service, lorsque cette sortie a lieu après le 15<sup>ième</sup> du mois.</li> </ul>

<p><b>§ 3.</b> In afwijking van paragraaf 1 van dit artikel, geven de maanden van werkloosheid met bedrijfstoeslag recht op de betaling van 20 % van de overblijvende eindejaarspremie en dit tot 31 december van het lopende kalenderjaar.</p>	<p><b>§ 3.</b> En dérogation au paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article, les mois de chômage avec complément d'entreprise donnent lieu au paiement de 20 % de la prime de fin d'année restante et ce jusqu'au 31 décembre de l'année civile en cours.</p>
<p><b>§ 4.</b> Worden voor de toepassing van dit artikel met effectief gepresteerde dienst gelijkgesteld, de afwezigheden wegens :</p>	<p><b>§ 4.</b> Sont assimilées, pour l'application de cet article, à du service effectivement presté, les absences pour cause :</p>
<p>1) een arbeidsongeval of beroepsziekte, aanleiding gevend tot schadeloosstelling. Bij arbeidsongeval of beroepsziekte met gedeeltelijke tijdelijke ongeschiktheid na een volledige tijdelijke ongeschiktheid, bedraagt de gelijkstellingsperiode 12 maanden.</p>	<p>1) d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle donnant lieu à réparation. En cas d'accident du travail ou de maladie professionnelle avec incapacité temporaire partielle consécutive à une incapacité temporaire totale, la période d'assimilation est de douze mois.</p>
<p>2) een ongeval of ziekte niet bedoeld in het vorige punt. De gelijkstellingsperiode bedraagt 12 maanden.</p>	<p>2) d'un accident ou d'une maladie non visés dans le point précédent. La période d'assimilation est de douze mois.</p>
<p>3) de moederschapsrust en iedere andere wettelijke bepaling inzake moederschapsbescherming, de borstvoedingspauzes zoals voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 80 van 27 november 2001 inbegrepen.</p>	<p>3) du repos de maternité et toutes autres dispositions légales de protection de la maternité, y compris les pauses d'allaitement telles que prévues par la convention collective de travail n° 80 du 27 novembre 2001.</p>
<p>4) het vaderschapsverlof bedoeld in de arbeidswet van 16 maart 1971 en het geboorteverlof bedoeld in artikel 30, § 2 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.</p>	<p>4) du congé de paternité visé par la loi du 16 mars 1971 sur le travail et le congé de naissance visé par l'article 30, § 2, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.</p>
<p>5) een adoptieverlof.</p>	<p>5) d'un congé d'adoption.</p>
<p>6) het verlof voor pleegzorg bedoeld bij artikel 30<sup>quater</sup> van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.</p>	<p>6) du congé pour soins d'accueil visé par l'article 30<sup>quater</sup> de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.</p>
<p>7) een profylactisch verlof.</p>	<p>7) d'un congé prophylactique.</p>
<p>8) het kort verzuim.</p>	<p>8) de petit chômage.</p>
<p>9) het vervullen van burgerplichten zonder behoud van loon.</p>	<p>9) de l'accomplissement de devoirs civiques, sans maintien de la rémunération.</p>

10) het vervullen van een openbaar mandaat.	10) de l'accomplissement d'un mandat public.
11) de uitoefening van de functie van rechter in sociale zaken.	11) de l'exercice de la fonction de juge social.
12) het vervullen van een syndicale opdracht conform de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juli 2009, gesloten in het Paritaire Comité voor arbeiders van de voedingsnijverheid, betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging.	12) de l'accomplissement d'une mission syndicale conformément la convention collective de travail du 10 juillet 2009 conclue au sein de la Commission paritaire pour ouvriers de l'industrie alimentaire relative au statut de la délégation syndicale.
13) de dagen van deelneming aan de syndicale vorming gewijd zijn.	13) de journées de participation consacrées à la formation syndicale.
14) de deelneming aan cursussen of studiedagen gewijd aan sociale promotie, de stages of studiedagen die aan de arbeidsopvoeding zijn gewijd met daarin inbegrepen de uren en/of dagen betaald educatief verlof en Vlaams opleidingsverlof.	14) de la participation à des cours ou à des journées d'études consacrés à la promotion sociale, à des stages ou à des journées d'étude consacrés à l'éducation ouvrière, y compris les heures et/ou les jours de congé éducation payé et de congé de formation flamand.
15) de deelname aan een staking of lock-out volgens de voorwaarden bepaald in artikel 16 van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers ( <i>Belgisch Staatsblad</i> van 6 april 1967).	15) de la participation à une grève ou lock-out dans les conditions prévues à l'article 16 de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés ( <i>Moniteur belge</i> du 6 avril 1967).
16) de wettelijke en conventionele jaarlijkse vakantiedagen.	16) de vacances annuelles légales et conventionnelles.
17) de wettelijke feestdagen en vervangingsdagen van feestdagen.	17) de jours fériés légaux et les jours de remplacement des jours fériés.
18) de dagen van tijdelijke werkloosheid.	18) de journée de chômage temporaire.
19) militieverplichtingen voor de staatsburgers van een land uit de Europese Unie.	19) les obligations de milice pour les ressortissants de l'un des Etats membres de l'Union Européenne.
<b>HOOFDSTUK 3 - BEDRAG VAN DE EINDEJAARSPREMIE</b>	<b>CHAPITRE 3 - MONTANT DE LA PRIME DE FIN D'ANNÉE</b>

<p><b>Art. 4. § 1.</b> De berekening van het bedrag van de eindejaarspremie zal gebeuren zowel op de vaste bezoldiging als op de veranderlijke bezoldiging en de voordelen in natura die aan de inhoudingen voor sociale zekerheid onderworpen zijn. Premies of vergoedingen die als tegenwaarde van werkelijke kosten worden verleend, worden niet in aanmerking genomen.</p>	<p><b>Art. 4. § 1<sup>er</sup>.</b> Le calcul du montant de la prime de fin d'année se fait tant sur la rémunération fixe que sur la rémunération variable et les avantages en nature qui sont soumis à retenues de sécurité sociale. Les primes ou indemnités qui sont accordées en contrepartie de frais réels ne sont pas prises en considération.</p>
<p><b>§ 2.</b> Het bedrag van de vaste bezoldiging is gelijk aan 4 en 1/3<sup>e</sup> weken bruto uurloon van de maand december van het kalenderjaar waarin de eindejaarspremie zal worden betaald.</p>	<p><b>§ 2.</b> Le montant de la rémunération fixe est égal à 4 et 1/3 de semaines de rémunération horaire brute du mois de décembre de l'année civile dans laquelle la prime de fin d'année sera payée.</p>
<p><b>§ 3.</b> In afwijking van de vorige paragraaf en om rekening te houden met de invloed van de campagneworkzaamheden, komen de partijen overeen dat het bruto uurloon, dat in acht dient genomen te worden voor het uitbetalen van de eindejaarspremie voor de werkgevers en arbeiders van de suikerfabrieken als volgt moet worden berekend:</p>	<p><b>§ 3.</b> Par dérogation au paragraphe précédent et en vue de tenir compte de l'incidence des travaux de campagne, les parties conviennent que le salaire horaire brut à prendre en considération pour le paiement de la prime de fin d'année est à calculer comme suit pour les employeurs et les ouvriers des sucreries:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• het eerste deel is gelijk aan 3/4 van het uurloon dat verschuldigd was op 1 september van het lopend jaar</li> <li>• het andere deel is gelijk aan 1/4 van het gemiddeld uurloon van de maand november van het lopend jaar (ploegenpremies inbegrepen).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pour une part à raison de 3/4 du salaire horaire dû au 1er septembre de l'année en cours</li> <li>• et pour l'autre part à raison de 1/4 de la moyenne du salaire horaire du mois de novembre de l'année en cours (primes d'équipes comprises).</li> </ul>
<p><b>§ 4.</b> Het bedrag van de veranderlijke bezoldiging is gelijk aan het maandelijks gemiddelde van de contractuele premies ontvangen tijdens de maand januari tot en met de maand november van het kalenderjaar waarin de eindejaarspremie zal worden betaald. Onder veranderlijke bezoldiging wordt begrepen de contractuele premies die rechtstreeks verbonden zijn aan de door de arbeider verrichte prestaties, waarop inhoudingen voor sociale zekerheid worden gedaan en waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt.</p>	<p><b>§ 4.</b> Le montant de la rémunération variable est égal à la moyenne mensuelle des rémunérations variables du mois de janvier jusqu'au mois de novembre de l'année civile dans laquelle la prime de fin d'année sera payée. Par rémunération variable, on entend les primes contractuelles qui sont directement liées aux prestations fournies par l'ouvrier, qui font l'objet de retenues de sécurité sociale et dont la périodicité de paiement n'est pas supérieure à un mois.</p>

<p><b>§ 5.</b> In de ondernemingen waar bijzondere overeenkomsten gunstigere of evenwaardige berekeningswijzen voorzien, blijven deze van toepassing.</p>	<p><b>§ 5.</b> Des conventions particulières dans les entreprises prévoyant des modalités de calcul équivalentes ou plus favorables restent d'application.</p>
<p><b>Art. 5.</b> Per dag van ongewettigde afwezigheid mag er een bepaald percentage worden afgetrokken van het bedrag van de eindejaarspremie die door de ondernemingsraad, de syndicale afvaardiging of het arbeidsreglement wordt vastgesteld.</p>	<p><b>Art. 5.</b> Par journée d'absence injustifiée, il peut être déduit un certain pourcentage du montant de la prime de fin d'année, pourcentage qui est fixé par le conseil d'entreprise, la délégation syndicale ou le règlement de travail.</p>
<p><b>HOOFDSTUK 4 - VERLIES VAN HET RECHT OP EEN EINDEJAARSPREMIE</b></p>	<p><b>CHAPITRE 4 - PERTE DU DROIT A UNE PRIME DE FIN D'ANNÉE</b></p>
<p><b>Art. 6. § 1.</b> Verliezen het recht op een eindejaarspremie:</p>	<p><b>Art. 6. §1<sup>er</sup>.</b> Perdront leur droit à une prime de fin d'année :</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• De arbeiders die de onderneming vrijwillig verlaten hebben tijdens het eerste jaar dienst.</li> <li>• De arbeiders die worden ontslagen om dringende reden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les ouvriers qui ont quitté volontairement l'entreprise pendant la première année de service.</li> <li>• Les ouvriers qui sont licenciés pour motif grave.</li> </ul>
<p><b>§ 2.</b> Wordt niet beschouwd als vrijwillig vertrek door de arbeider:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- het vertrek van de arbeider volgend op een handeling die van de werkgever uitgaat en die gelijk staat met verbreking,</li> <li>- het einde van de arbeidsovereenkomst ten gevolge van overmacht te wijten aan een beroepsziekte of een arbeidsongeval.</li> </ul>	<p><b>§ 2.</b> N'est pas considéré comme un départ volontaire de l'ouvrier :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le départ de l'ouvrier suite à un acte équipollent à rupture commis par l'employeur,</li> <li>- la fin du contrat de travail suite à un cas de force majeure dû à la maladie professionnelle ou à un accident de travail.</li> </ul>
<p><b>HOOFDSTUK 5 - BETALING VAN DE EINDEJAARSPREMIE</b></p>	<p><b>CHAPITRE 5 - PAIEMENT DE LA PRIME DE FIN D'ANNÉE</b></p>
<p><b>Art. 7.</b> Behoudens andere schikkingen overeengekomen op het vlak van de onderneming wordt de eindejaarspremie betaald:</p>	<p><b>Art. 7.</b> Sauf autres dispositions convenues au niveau de l'entreprise, la prime de fin d'année sera payée:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• vóór 25 december van het lopend kalenderjaar voor de arbeiders in dienst op 1 december</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• avant le 25 décembre de l'année civile en cours pour les ouvriers en service au 1<sup>er</sup> décembre</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• voor de andere arbeiders: op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pour les autres ouvriers: au moment où ils quittent l'entreprise.</li> </ul>
<b>HOOFDSTUK 6 - GELDIGHEID</b>	<b>CHAPITRE 6 - VALIDITÉ</b>
<p><b>Art. 8. §1.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2022 en is van onbepaalde duur.</p> <p><b>§2.</b> Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 2013 betreffende de eindejaarspremie (Koninklijk Besluit van 8 juli 2014- <i>Belgische Staatsblad</i> van 13 november 2014), geregistreerd onder nummer 119881/CO/118.</p> <p><b>§3.</b> De collectieve arbeidsovereenkomst kan opgezegd worden door één der partijen, met een opzegging van drie maanden betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritaire Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.</p> <p>Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités worden, voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds en namens de werkgeversorganisaties anderzijds, vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.</p>	<p><b>Art. 8. § 1<sup>er</sup>.</b> La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2022 et est conclue pour une durée indéterminée.</p> <p><b>§2.</b> Elle remplace la convention collective de travail du 18 décembre 2013 relative à la prime de fin d'année (Arrêté Royal du 8 juillet 2014- <i>Moniteur belge</i> du 13 novembre 2014), enregistrée sous le numéro 119881/CO/118.</p> <p><b>§3.</b> La convention collective de travail peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de trois mois signifiés par lettre recommandée à la poste adressée au Président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations qui y sont représentées.</p> <p>Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de cette convention collective de travail, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.</p>